

중국어의 비밀

- 한국인을 위한 중국어 사용설명서

박종한 · 양세욱 · 김석영 지음

608쪽 | 168*224 | 25,000원 |

ISBN 978-89-5820-204-2(93720)

2012년 1월 13일 출간



중국어에 재미를 붙이면 알고 싶은 것들이 갈수록 늘어난다. 중국어 발음이나 회화에 어느 정도 자신감이 생기고 나면 중국 젊은이들의 최신 유행어를 실시간으로 배우고 싶고, 중국어 사전을 통째로 암기하고 싶은 욕심이 생겨나기도 한다. 중국어를 표기하는 문자인 한자나 중국어 문장의 구성원리인 문법을 체계적으로 공부할 필요를 느끼게 되고, 때로는 표준어의 기초방언인 베이징말뿐만 아니라 상하이나 광저우 같은 다른 지역의 방언까지 두루 알아두었으면 하는 의욕이 생겨나기도 한다. 『중국어의 비밀』은 중국어와 이미 사랑에 빠졌거나, 이제 막 사랑에 빠지려고 하는 이들을 위한 안내서이다.

중국어의 비밀을 하나하나 밝혀나가는 즐거움!

국가들 사이의 장벽이 빠르게 허물어지고 있는 21세기에 주요 외국어의 구사 능력은 선택이 아니라 생존의 필수 조건이 되고 있다. 영어는 물론이고, 우리의 최대 교역대상국으로 부상한 중국어 또한 그 학습 열기가 뜨겁다. 최근 한국과 중국, 두 나라의 정치·경제·문화적 교류가 복원되면서 중국어는 한국인의 삶에 중요한 변수로 빠르게 자리잡고 있다.

그동안 중국어에 대한 안내서는 ‘중국어학개론’, ‘중국어란 무엇인가’ 등의 제목을 단 국내 학자들의 책들이 이미 여러 권 출간되었고, 중국이나 미국에서 출간된 책들의 번역서도 드물지 않다.

『중국어의 비밀』에서는 세 저자가 자신의 전문 분야를 살려 음성, 음운, 어휘, 통사, 의미, 화용론뿐만 아니라 방언이나 역사 등으로 영역을 나누어, 해당 주제를 쉽고 일목요연하게 정리하려 애

썼다.

이 책의 특징은 첫째, 그동안 출간된 다른 어떤 안내서들보다 다양한 영역, 흥미로운 정보와 깊이 있는 지식을 다루고 있다. 둘째, 중국어에 대한 국내외의 최신 연구 성과를 보다 쉬운 언어로 소개하기 위해 노력하였다. 셋째, 무엇보다 중국어를 학습하는 한국인의 입장에서 중국어를 설명하기 위해 노력하였다.

*책의 내용

1장__세계 속에서 차지하는 중국과 중국어의 위상은 어떠한가, ‘중국어’라는 말의 의미와 범위, 특성은 어떠한가, 중국 밖에서 사용되는 중국어의 현황은 어떠한가를 서술했다.

2-3장__2장에서는 현재 중국에서 사용하는 한자의 성격과 의미, 독음, 구조 등을 기술하였고, 3장에서는 한자의 기원과 역사적 변화, 간화자의 탄생 과정, 한자가 예술과 상업 분야를 넘나들며 다양하게 응용되는 사례 등을 살펴보았다.

4장__크게 두 부분으로 구성되어 있다. 전반부에서는 중국어 단어의 내부 구조에 대해 기술하였고, 후반부에서는 중국어의 줄임말과 어휘의 분류, 성어(成語), 관용어(慣用語), 속담(諺語), 끝줄임말(歇后語) 등 관용적인 표현들에 대해 기술하였다.

5장__단어의 의미 문제를 다루었다. ‘의미란 무엇인가’에 대한 논의를 바탕으로, 단어의 다의성, 동음관계, 동의관계, 반의관계 및 낱말밭과 하의관계 등에 대해 기술하였다.

6장__중국어가 실제로 사용되는 현장에서 만들어지는 문장의 의미, 즉 화용론(pragmatics)에 속하는 문제들을 다루었다. 이 안에는 대화상의 함축, 전제, 직시, 중의성 등과 관련된 여러 가지 흥미로운 현상들이 포함된다.

7-8장__문법에 대해 기술하였다. 7장에서는 중국어 문법의 기초가 되는 어순과 품사, 품사의 문법적 기능과 품사 전환 등에 대해 다루었다. 중국어의 흥미로운 현상 가운데 하나인 ‘이합사’(离合詞)도 이 장에서 기술하였다. 8장에서는 중국어를 이해하는 데 필요한 문법 원리 네 가지를 제안하였다. 한정성 효과, 시간순서 원리, 선택제약, 문법화가 그것인데, 이 원리들은 중국어 학습자들이 보다 심원한 중국어 문법의 세계로 들어가는 데 필요한 비밀열쇠가 될 것이다.

9-10장__중국의 발음에 대해 서술했다. 9장에서는 성모, 운모, 성조, 음절 등 중국어 발음의 기초 지식을 정리하였고, 10장에서는 음운변동과 성조의 변화, 강세 및 휴지 등을 다루었다. 이 두 장을 꼼꼼히 읽으면 중국어 발음에 관한 의문의 상당 부분이 해결될 수 있으리라 믿는다.

11장__중국어의 다양한 방언에 대해 기술하였다. 방언을 알아야 하는 이유는 무엇인가, 방언은 어떻게 구분되는가, 방언의 음운·어휘·문법의 차이는 어떠한가, 현재의 방언은 어떻게 형성되었는가, 등에 대한 탐색 과정을 이 장에서 소개하였다.

12장__중국어에 대한 사회언어학적 접근의 결과물이다. 사회언어학(sociolinguistics)은 언어를 둘러싼 사회적 요인이나 언어의 사회적 속성에 대한 고찰을 통해 언어변이와 언어변화를 설명하

고자 하는 언어학의 한 분야이다. 나이·성별·직업·계층에 따른 언어의 변이, 이중언어와 코드전환, 중국의 언어정책 등에 대한 흥미로운 사항들을 이 장에 기술하였다.

13장__중국어의 역사를 통시적으로 살펴보았다. 중국어의 음운, 문법, 어휘가 역사적으로 어떤 변화 과정을 거쳐 현대중국어에 이르렀는지를 서술하였고, 한국어와의 중국어의 언어 교류의 양상에 대한 서술도 이 장에 포함되었다.

차례

시작하는 말·5

1장 중국어의 세계·15

1. 세계 속의 중국어·18
2. 중국의 언어와 ‘중국어’·24
3. 중국어의 유형적 특징·33
4. 중국 밖의 중국어·43

2장 한자의 세계·51

1. 한자의 성격·54
2. 한자와 의미·61
3. 한자와 독음·67
4. 한자의 구성요소와 구조·74
5. 한자의 분류·83

3장 한자의 어제와 오늘·91

1. 한자의 기원과 고문자·94
2. 예서 이후의 금문자·106
3. 간화자의 탄생과 한자의 정리·115
4. 한자와 자전·122
5. 예술로 승화된 문자·127

4장 단어의 구조와 어휘의 종류·141

1. 단어란 무엇인가·144
2. 단어의 구조·148
3. 줄임의 미학, 준말·161
4. 어휘의 종류·166
5. 속어·176

5장 단어의 의미·187

1. 의미란 무엇인가·190
2. 단어의 다의성·195
3. 동음관계·201

4. 동의관계·206
5. 반의관계·215
6. 낱말발과 하의관계·223

6장 화용론, 문장의 의미·227

1. 대화상의 함축·230
2. 전제·240
3. 직시: ‘나’ ‘지금’ ‘여기’·252
4. 중의성: ‘손숙의 어머니’·258

7장 문법 기초 다지기·265

1. 중국어의 기본어순·268
2. 부가 성분의 어순·275
3. 단어의 분류, 품사·281
4. 품사의 문법적 기능·286
5. 품사의 전환·295
6. 이합사, 단어와 구 사이·299

8장 몇 가지 문법원리·307

1. 한정성 효과와 어순·310
2. 시간순서원리와 어순·321
3. 선택제약·330
4. 문법화·340

9장 말소리의 세계·349

1. 말소리의 경계와 속성·352
2. 자음과 성모·356
3. 모음과 운모·365
4. 성조·379
5. 음절의 구조·383

10장 말소리의 여러 모습·389

1. 음운변동·392
2. 성조의 변화·400
3. 경성·408
4. 권설음화·415
5. 강세·420
6. 음보, 휴지, 억양·428

11장 지역방언·439

1. 방언지식의 유용성·442
2. 방언의 구분·451
3. 방언의 음운 차이·462
4. 방언의 어휘와 문법·471

5. 방언의 역사·478

12장 언어와 사회·485

1. 사회방언, 나이·성별·직업·계층과 언어·488
2. 이중언어와 코드전환·506
3. 중국의 언어정책·514
4. 언어접촉과 차용어·522

13장 중국어의 역사·531

1. 변화하는 중국어·534
2. 문법의 변화·536
3. 음운의 변화·547
4. 어휘의 변화·561
5. 한국어와 중국어의 언어교류·571

감사의 말씀·581

참고문헌·583

찾아보기·593

저자 소개

박종한 현재 가톨릭대학교 중국언어문화전공 교수이다. 서울대 중문과를 졸업하고 같은 대학의 대학원에서 박사학위를 받았다. 중한 번역과 관련하여 출판한 책으로 『중국어 번역 테크닉』(2000)이 있고, 통사와 의미론 관점에서 쓴 논문들을 모아 『한국어의 관점에서 중국어 바라보기』(2001)를 펴낸 바 있으며, 그 후 연구의 범위를 확대하여 사회언어학 관점에서 중국의 광고 언어를 분석한 논문들을 모아 『광고 속의 중국어 연구』(2009)를 출판하였다. 그 사이에 잠깐 시간을 내어 연세대학교 경영대학원에서 MBA 학위를 취득했고(2005), 중국에 진출하는 한국 기업에 대해 중문 브랜드 개발 자문을 하면서 『중국시장 브랜드 전략』(공저, 2008)을 펴내기도 하였다. 그의 지속적인 관심은 인류의 언어, 사회, 문화에 대한 우주적 통찰에 있다.

양세욱 현재 인제대 중국학부 교수이다. 서울대 중문과를 졸업하고 같은 대학의 대학원에서 박사학위를 받았다. 연강재단 중국학연구원으로 베이징대에서 수학한 후, 이화여대 연구원, 한양대 연구교수를 역임했다. ‘제1회 간행물윤리위원회 우수저작공모전’ 당선작인 『짜장면던』(2009)을 비롯하여 『中國北方方言與文化』(2008)·『한국문화는 중국문화의 아류인가』(2010)·『文化面面觀(고등학교 중국문화교과서)』(2010, 이상 공저) 등을 썼고, ‘대한민국학술원 우수학술도서’로 선정된 『표준중국어음운론』(2005, 공역)과 『고전중국어문법강의』(2005) 등을 번역하였으며, 고전중국어의 어휘와 통사, 중국의 언어정책 등에 관해 다수의 논문을 썼다. 『근대 중국의 언어개혁운동』·『중국의 한자개혁운동사』 등의 저서를 준비 중이며, ‘중국을 방법으로, 세계를 목표로’ 삼아 언어와 문화에 관한 글을 읽고 쓸 예정이다.

김석영 현재 서울대 언어교육원 연구원으로 일하고 있다. 전남대 중문과를 졸업하고 서울대 석·박사과정을 수료했으며, 방문학자로 중국사회과학원에서 수학한 후 중국 상하이 푸단(復旦)대에서 『현대중국어 외래어의 사회언어학적 연구』(2011)로 박사학위를 받았다. 『교원임용시험 전공중

국어[어학개론]』(2006, 공저) 등의 예비교사용 참고서와 『중학교 생활중국어』(교육부검정교과서, 2010, 공저)를 썼고, 일찍이 서울대와 가톨릭대 등에서 관련 강의를 하면서 종합적인 중국어 개론의 필요성을 절감했다. 중국어 성조변화와 경성, 차용어 체계, 외래어에 대한 언어태도 등의 주제로 논문을 썼고, 『현대중국어 어휘체계론』을 집필 중이며, 외래어 DB 구축, 언어접촉과 코드 전환에 대한 연구, 사회언어학적 관점의 중국어 교육에 대한 연구 등을 진행 중이다.